

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 2256**

25 Kasım 2019 tarihinde Doha’da imzalanan ekli “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Sınai ve Teknolojik İşbirliği Anlaşması”nın onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

4 Mart 2020

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
KATAR DEVLETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
SINAI VE TEKNOLOJİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Katar Devleti Hükümeti (bundan böyle “Taraflar” olarak adlandırılacaktır),

Ekonomik kalkınma, ticaret ve yatırımlarda sınai ve teknolojik gelişimin öneminin **farında** olarak;

Sanayi ve teknoloji alanlarında işbirliğinin gelişmesinin her iki ülkenin ortak çıkarına olacağını **dikkate alarak**;

Bu işbirliğinin iki ülke arasındaki dostane ilişkilerin gelişimini destekleyeceğine **inanarak**;

Aşağıdaki konularda anlaşmışlardır:

MADDE I
AMAC

- İşbu Anlaşmanın amaçları, Tarafların sınai ve teknolojik kabiliyetlerinin güçlendirilmesi, iki ülkenin geniş sınai ve teknolojik toplulukları arasındaki ilişkilerin genişletilmesi ve sınai ve teknolojik işbirliğinin karşılıklı menfaat alanlarında barışçıl amaçlar için teşvik edilmesidir.
- Taraflar, eşit hak ve karşılıklı yarar prensipleri esas alınarak, iki ülke arasındaki sınai ve teknolojik işbirliğini güçlendirir ve işbirliği imkânlarını genişletmek için çaba harcar.

MADDE II

İŞBİRLİĞİ BİÇİMLERİ

Taraflar işbirliğini;

- (a) Sanayinin gelişimine yönelik bilgi ve tecrübelerin paylaşılması, ortaklaşa belirlenecek öncelikli sanayi sektörlerinde işbirliğinin ve karşılıklı iş ziyaretlerinin artırılması;
- (b) Sanayi sektöründen firmaların ve girişimcilerin karşılaştıkları güçlüklerin giderilmesi ve karşılıklı olarak sınai ve teknolojik yatırımların yapılmasını teşvik edecek uygun bir ortamın hazırlanması;
- (c) Sanayinin teknolojik gelişimi ve dijital dönüşümü konusunda işbirliği geliştirilmesi;
- (d) Sanayi Bölgeleri, Teknoparklar, Ar-Ge ve Tasarım Merkezlerinin kurulması, geliştirilmesi ve desteklenmesi konusunda bilgi ve tecrübelerin paylaşılması;
- (e) KOBİ'lerin ve girişimcilerin desteklenmesi konusunda bilgi ve tecrübelerin paylaşılması ve KOBİ'ler arasındaki işbirliğinin güçlendirilmesi için karşılıklı iş gezilerinin düzenlenmesi;
- (f) Standardizasyon, uygunluk değerlendirme, belgelendirme ve eğitim hizmetleri alanlarında işbirliği yapılması;
- (g) İki ülkenin bilimsel ve teknolojik araştırma kurumları, akademileri ve enstitüleri arasında uygulamaya yönelik işbirliğinin teşvik edilmesi;
- (h) Sanayi ve teknoloji alanında ortak projeler geliştirilmesinin özendirilmesi;
- (ı) Sanayi ve teknoloji alanında ortak toplantılar, konferanslar, sempozyumlar, kurslar, çalıştaylar, sergiler vb. düzenlenmesi ve katılım sağlanması;
- (i) Sanayi ve teknoloji alanında her iki ülkede düzenlenecek uluslararası etkinliklere ilişkin karşılıklı olarak bilgilendirme ve davette bulunulması;

vasıtasıyla teşvik eder.

MADDE III

YETKİLİ MAKAMLAR

Anlaşmanın uygulanmasından sorumlu makamlar olarak, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı ve Katar Devleti Hükümeti adına Ticaret ve Sanayi Bakanlığı'nın belirlenmesinde taraflar mutabık kalmışlardır.

MADDE IV

UYGULAMA

1. Taraflar, işbu Anlaşmanın hükümlerini kendi ulusal mevzuatlarına ve uluslararası yükümlülüklerine uygun olarak yürütür.
2. Tarafların yazılı rızasıyla aksi kararlaştırılmadığı takdirde, uygulama anlaşması veya düzenlemesinde herhangi bir tutarsız veya muğlak hükmün yer alması halinde, işbu Anlaşmanın hükümleri geçerli olur.
3. İşbu Anlaşmanın hükümleri, Tarafların, taraf oldukları diğer uluslararası anlaşmalardan kaynaklanan mevcut hak ve yükümlülüklerini etkileyecek şekilde yorumlanamaz.

MADDE V

ORTAK ÇALIŞMA GRUBU

1. İşbu Anlaşmanın uygulanması amacıyla, her iki Taraf tarafından belirlenen eşit sayıda temsilciden oluşan bir Sınai ve Teknolojik İşbirliği Ortak Çalışma Grubu (bundan böyle "Ortak Çalışma Grubu" olarak adlandırılacaktır) kurulur.
2. Ortak Çalışma Grubu aşağıdakilerden sorumludur:
 - (a) İşbu Anlaşmanın uygulanması için uygun koşulların yaratılması;
 - (b) Sınai ve teknolojik işbirliği tekliflerinin alınması;
 - (c) İşbirliği alanlarının detaylı olarak görüşülmesi ve belirlenmesi;
 - (d) İşbirliği faaliyetlerinin hazırlanması ve uygulanması ile mevcut işbirliklerinin kolaylaştırılması.
3. Ortak Çalışma Grubu, kendi usul kurallarını belirler ve Taraflar mutabık kaldığı üzere, her iki ülkede de dönüşümlü olarak toplanır.

MADDE VI

GİDERLER

İşbu Anlaşma kapsamında yürütülen işbirliği faaliyetlerinden kaynaklanan giderler, aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, Taraflarca eşitlik ilkesi temelinde karşılanacaktır. Bu çerçevede, heyet ziyaretlerinde gönderen Taraf, tüm seyahat giderlerini kendi mevzuatına uygun olarak kendisi karşılayacaktır.

MADDE VII
FİKRİ MÜLKİYET HAKLARININ KORUNMASI

Taraflar, işbu Anlaşma kapsamında devredilen veya yaratılan fikri mülkiyet haklarının, kendi ulusal mevzuatlarına ve taraf oldukları uluslararası anlaşmalara uygun olarak etkin bir şekilde korunmasını sağlar. Bu Anlaşmanın amaçları doğrultusunda, fikri mülkiyetin, 14 Temmuz 1967'de Stockholm'de imzalanan Dünya Fikri Mülkiyet Teşkilatını Kuran Sözleşme'nin 2'inci maddesinde yer alan anlama sahip olduğu anlaşılmaktadır.

MADDE VIII
ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

İşbu Anlaşmanın hükümlerinden herhangi birinin yorumlanması veya uygulanmasından kaynaklanan herhangi bir fark veya anlaşmazlık, Taraflar arasında danışma veya müzakere yoluyla dostane bir şekilde diplomatik kanallar aracılığıyla çözümlenir.

MADDE IX
DÜZELTME VE DEĞİŞİKLİK

İşbu Anlaşma, Tarafların karşılıklı yazılı rızası ile herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, Madde X'un 1'inci fıkrasında belirtilen süreçle aynı şekilde diplomatik kanallarla yürürlüğe girer.

MADDE X
YÜRÜRLÜĞE GİRME, SÜRE VE FESİH

1. İşbu Anlaşma, Akit Tarafların, diplomatik kanallar vasıtasıyla, ilgili belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli olan iç hukuk işlemlerinin tamamlandığını bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girer.
2. İşbu Anlaşma, yürürlüğe girdiği tarihten itibaren beş (5) yıl süreyle yürürlükte kalır ve Akit Taraflardan biri Anlaşmayı feshetme niyetini Anlaşma'nın sonlandırılmasından veya sona erme tarihinden doksan (90) gün önce diplomatik kanallar aracılığıyla diğerine yazılı olarak bildirmediği takdirde, beş (5) yıllık ardışık süreler için otomatik olarak uzatılır.
3. İşbu Anlaşma'nın feshi, her iki Akit Taraf yazılı olarak başka bir şekilde anlaşmaya varmadığı sürece, bu Anlaşma kapsamında devam eden programların ve/veya projelerin tamamlanıncaya kadar uygulanmasını etkilemez.

Keyfiyeti tasdiklen, ařađıda imzaları bulunan ve bađlı oldukları Hükümetleri temsil etmeye tam yetkilendirilen temsilciler işbu Anlaşmayı imzalamışlardır.

DOHA'da 25/11/2019 tarihinde, Türkçe, Arapça ve İngilizce olmak üzere her biri ikişer asıl nüsha halinde ve her bir metin eşit derecede geçerli olacak şekilde imzalanmıştır. Metinlerin yorumlanmasında farklılık olması halinde İngilizce metin geçerli olur.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

KATAR DEVLETİ
HÜKÜMETİ ADINA

MUSTAFA VARANK
SANAYİ VE TEKNOLOJİ BAKANI

ALİ BİN AHMED AL-KUWARİ
SANAYİ VE TİCARET BAKANI

اتفاقية بشأن التعاون الصناعي والتكنولوجي بين حكومة الجمهورية التركية وحكومة دولة قطر

إن حكومة الجمهورية التركية ،
وحكومة دولة قطر ،
والمشار إليهما فيما بعد بـ "الطرفان" ،
بالنظر إلى مدى أهمية التطور الصناعي والتكنولوجي في تطوير الاقتصاد والتجارة
والاستثمارات ،
وباعتبار أن العلاقة المبنية على التطوير الصناعي والتكنولوجي ستعود بالفائدة لمصلحة
كلا الدولتين ،
وإيماناً منهما بأن من شأن ذلك التعاون تعزيز وتطوير العلاقات الودية القائمة بالفعل
بين الدولتين ،
فقد اتفقتا على ما يلي:

مادة (1)

أهداف الاتفاقية

- 1- تهدف هذه الاتفاقية إلى تعزيز القدرات الصناعية والتكنولوجية لكلي الطرفين ،
وكذلك توسيع نطاق العلاقات بين المجتمعات الصناعية والتكنولوجية لدى البلدين ،
بالإضافة إلى تعزيز التعاون الصناعي والتكنولوجي في المجالات ذات المنفعة المتبادلة
للأغراض السلمية.
- 2- يبذل الطرفان كافة جهودهما الرامية إلى تعزيز التعاون الصناعي والتكنولوجي وذلك
لزيادة فرص التعاون بين البلدين بناءً على مبادئ المساواة في الحقوق والمصلحة
المتبادلة.

مادة (2)

مجالات التعاون

اتفق الطرفان على تشجيع ودعم سبل التعاون بينهما من خلال المجالات الآتية:

أ-مشاركة المعرفة والخبرات من أجل تطوير الصناعة وزيادة التعاون وتبادل المزيد من الزيارات التجارية للقطاعات الصناعية ذات الأولوية، والتي يحددها الطرفان بصورة مشتركة.

ب-حل كافة العقبات التي تواجه الشركات في قطاع الصناعة ورجال الأعمال وإيجاد بيئة عمل من شأنها تعزيز تبادل الاستثمارات في القطاع الصناعي والتكنولوجي.

ج- وضع أسس التعاون الخاصة بتطوير القطاع التكنولوجي والتحول الرقمي لقطاع الصناعة.

د-تبادل المعرفة والخبرات في إنشاء المناطق الصناعية والمجمعات التقنية، ومراكز البحوث والتطوير ومراكز التصميم بالإضافة إلى تطويرها ودعمها.

هـ- مشاركة المعرفة والخبرات في دعم المؤسسات الصغيرة ومتوسطة الحجم بالإضافة إلى رجال الأعمال وتنظيم الزيارات التجارية المتبادلة من أجل تعزيز التعاون بين المؤسسات الصغيرة ومتوسطة الحجم.

و- التعاون في مجالات التوحيد القياسي، وتقييم المطابقة، وخدمات التدريب وإصدار الشهادات.

ز- تشجيع التعاون في المجالات العملية بين مؤسسات البحث العلمي والتكنولوجي والمؤسسات الأكاديمية والمعاهد العلمية لدى البلدين.

ح- التشجيع على تأسيس المشروعات المشتركة في قطاعات الصناعة والتكنولوجيا.

ظ- تنظيم الاجتماعات المشتركة ذات الصلة بالقطاعات الصناعية والتكنولوجية والمشاركة فيها بالإضافة إلى المؤتمرات والندوات، والمساقات التعليمية، وورش العمل، والمعارض وغيرها.

ي- تبادل المعلومات والدعوات بشأن الفعاليات العالمية التي سوف يتم تنظيمها في قطاعات الصناعة والتكنولوجيا في كلا البلدين.

مادة (3)

السلطات المعنية

اتفق الطرفان على أن السلطات المعنية بتنفيذ هذه الاتفاقية، هي:-

- عن حكومة الجمهورية التركية- وزارة الصناعة والتكنولوجيا.

- عن حكومة دولة قطر - وزارة التجارة والصناعة.

مادة (4)

التنفيذ

- 1- يتعين على الطرفين تنفيذ الأحكام المنصوص عليها في هذه الاتفاقية وفقاً للتشريعات الوطنية لكل من البلدين بالإضافة إلى التزاماتهما الدولية.
- 2- في حال وجود أي تعارض أو غموض يكتنف أياً من الأحكام المنصوص عليها في أي من الاتفاقات أو الترتيبات التنفيذية، فإنه يتعين عندئذ أن تسود أحكام هذه الاتفاقية، ما لم يتفق الطرفان على خلافه بصورة خطية.
- 3- لا يجوز تفسير أحكام هذه الاتفاقية بما من شأنه أن يؤثر على الحقوق والالتزامات الحالية والخاصة بكل من الطرفين والتي تنشأ عن الاتفاقيات الدولية التي يكون كل من الطرفين طرفاً فيها.

مادة (5)

مجموعة العمل

- 1- يقوم الطرفان بتشكيل مجموعة عمل لتنفيذ أحكام هذه الاتفاقية (يشار إليها فيما بعد بـ "مجموعة العمل") تتألف من عدد متساوٍ من الممثلين الذين يتم تعيينهم من قبل الطرفين وتكون هذه المجموعة مختصةً بشؤون التعاون على الصعيد الصناعي والتكنولوجي.
- 2- تتولى مجموعة العمل تنفيذ المهام الموكلة إليها، وهي على النحو التالي:
 - أ- إيجاد بيئة العمل والظروف المواتية التي تساعد على تنفيذ هذه الاتفاقية.
 - ب- جمع كافة المقترحات ذات الصلة بالتعاون على الصعيد الصناعي والتكنولوجي.
 - ج- مناقشة وتحديد مجالات التعاون ذات الصلة بالتفصيل.
 - د- وضع وتنفيذ كافة الأنشطة ذات الصلة بتعزيز أوجه التعاون بالإضافة إلى تيسير العلاقات التعاونية الحالية.
- 3- تلتزم مجموعة العمل بوضع نظامها الداخلي الخاص بالإجراءات، بالإضافة إلى عقد الاجتماعات بالتناوب في البلدين على النحو الذي يتم الاتفاق عليه بين الطرفين.

مادة (6)

المصروفات

يتعين على الطرفين سداد كافة المصروفات التي تنشأ عن تنفيذ كافة مجالات التعاون بموجب هذه الاتفاقية عملاً بمبدأ المساواة، إلا إذا اتفق الطرفان على خلاف ذلك كتابةً وفي السياق نفسه، يتحمل الطرف الموفد نفقات سفر وفوده إلى الطرف المضيف ذهاباً وإياباً وفقاً للقوانين المطبقة في بلدة.

مادة (7)

حماية حقوق الملكية الفكرية

يلتزم الطرفان بالتأكيد على الحماية الفعالة لحقوق الملكية الفكرية التي تم نقلها أو إنشائها بموجب هذه الاتفاقية وبما يتفق مع اللوائح التنفيذية الوطنية المعمول بها في كل من البلدين، والمعاهدات الدولية التي يعد كل من الطرفين طرفاً فيها، ولأغراض هذه الاتفاقية، يُقصد بمصطلح "الملكية الفكرية" المعنى الوارد في المادة رقم (2) من اتفاقية إنشاء المنظمة العالمية للملكية الفكرية، التي تم إبرامها في مدينة ستوكهولم في 14 يوليو 1967.

مادة (8)

تسوية الخلافات أو النزاعات

يتعين على الطرفين تسوية كافة الخلافات أو النزاعات التي قد تنشأ بينهما نتيجة تفسير أو تنفيذ أي من الأحكام الواردة في هذه الاتفاقية ودياً من خلال القنوات الدبلوماسية عن طريق المشاورات أو المفاوضات بين الطرفين.

مادة (9)

التعديل

يجوز تعديل هذه الاتفاقية، في أي وقت، من خلال اتفاق خطي بين الطرفين عبر القنوات الدبلوماسية. وتدخل هذه التعديلات حيز النفاذ وفقاً لذات الإجراءات المنصوص عليها في المادة (10) من هذه الاتفاقية.

مادة (10)

نفاذ الاتفاقية والمدة والإنهاء والانتهاء

1. تدخل هذه الاتفاقية حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ استلام أي من الطرفين آخر إخطار مكتوب من الطرف الآخر، يفيد باستكمال كافة الإجراءات القانونية الداخلية اللازمة لدخولها حيز النفاذ في كلا البلدين.
 2. تظل هذه الاتفاقية سارية المفعول لمدة (5) خمس سنوات وتجدد تلقائياً لمدة أو مدد أخرى مماثلة، ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابةً، عبر القنوات الدبلوماسية، برغبته في إنهاؤها ، وذلك بفترة (90) تسعين يوماً على الأقل قبل تاريخ إنهاؤها أو انتهاء مدتها الأصلية .
 3. لا يؤثر إنهاء أو انتهاء هذه الاتفاقية على أي من البرامج أو المشروعات التي ما زالت قيد التنفيذ، وذلك لحين استكمالها ، ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك كتابةً. واشهاداً على ما تقدم، قام المفوضان أدناه، والمخولان من قبل حكومتهما ، بالتوقيع على هذه الاتفاقية .
- حررت هذه الاتفاقية ووقعت في مدينة الدوحة بتاريخ 2019/11/25 ميلادية من نسختين أصليتين بكل من اللغات التركية والعربية والإنجليزية ، ولكل منها ذات الحجية، وفي حال الاختلاف في تفسير هذه الاتفاقية، يرجح النص المحرر باللغة الإنجليزية.

عن

حكومة دولة قطر

عن

حكومة الجمهورية التركية

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE STATE OF QATAR
ON INDUSTRIAL AND TECHNOLOGICAL COOPERATION**

The Government of the Republic of Turkey and The Government of the State of Qatar (hereinafter referred to as "Parties"),

Recognizing the importance of industrial and technological progress in economic development, trade and investments;

Considering that the development of industrial and technological relations shall be of mutual benefit to both countries;

Believing that such cooperation shall promote the development of existing friendly relations between the two countries;

Have agreed as follows:

**ARTICLE I
OBJECTIVE**

1. The purposes of this Agreement are to strengthen industrial and technological capabilities of the Parties, to broaden relations between the extensive industrial and technological communities of both countries, and to promote industrial and technological cooperation in areas of mutual benefit for peaceful purposes.
2. The Parties shall strengthen industrial and technological cooperation and make every effort to extend the cooperation opportunities between the two countries based on the principles of equal rights and mutual benefit.

ARTICLE II

FORMS OF COOPERATION

The Parties shall encourage cooperation through;

- (a) Sharing knowledge and experiences for the development of industry and increasing cooperation and mutual business visits in priority industrial sectors to be determined jointly;
- (b) Resolving the difficulties encountered by companies from industry sector and entrepreneurs and preparation of a favorable environment for promoting mutual industrial and technological investments;
- (c) Developing cooperation on the technological development and digital transformation of industry;
- (d) Exchange of knowledge and experiences on the establishment, development and support of Industrial Zones, Technoparks, R&D and Design Centers;
- (e) Sharing knowledge and experiences on supporting SMEs and entrepreneurs and organizing mutual business trips to strengthen cooperation between SMEs;
- (f) Cooperation in the fields of standardization, conformity assessment, certification and training services;
- (g) Encouraging of practical cooperation between the two countries' scientific and technological research institutions, academies and institutes;
- (h) Encouraging of the development of joint projects in the field of industry and technology;
- (i) Organizing and participating in joint industrial and technological meetings, conferences, symposia, courses, workshops, exhibitions etc.;
- (j) Mutual information and invitation on international events to be organized in the field of industry and technology in both countries.

ARTICLE III

DESIGNATED AUTHORITY

The parties agreed that the designated authorities responsible for the implementation of this Agreement on behalf of the Government of the Republic of Turkey shall be the Ministry of Industry and Technology and on behalf of the Government of the State of Qatar shall be the Ministry of Commerce and Industry.

ARTICLE IV IMPLEMENTATION

1. The Parties shall implement the provisions of this Agreement in accordance with their national legislations and international obligations.
2. In case of any inconsistent or ambiguous provisions in an implementing agreement or arrangement, the provisions of this Agreement shall prevail, unless otherwise agreed by written consent of the Parties.
3. The provisions of this Agreement shall not be construed to effect the existing rights and obligations of the Parties arising from other international agreements to which they are parties.

ARTICLE V JOINT WORKING GROUP

1. For the purpose of implementing this Agreement, a Joint Working Group on Industrial and Technological Cooperation (hereinafter referred to as "Joint Working Group"), composed of equal number of representatives designated by both Parties, shall be established.
2. The tasks assigned for the Joint Working Group shall be as follows:
 - (a) Creating of favorable conditions for the implementation of this Agreement;
 - (b) Collecting industrial and technological cooperation proposals;
 - (c) To discuss and identify the areas of cooperation in detail;
 - (d) Preparation and implementation of cooperation activities and facilitating of the existing collaborations.
3. The Joint Working Group shall adopt its own rules of procedure and shall meet alternately in both countries as agreed by the Parties.

ARTICLE VI EXPENSES

The expenses arising from the cooperation activities carried out under this Agreement, unless otherwise agreed in written, shall be covered by the Parties on the basis of the principle of equality. Within this context, for delegation visits the sending Party shall bear all travel expenses itself according to its own regulations.

ARTICLE VII
PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

The Parties shall ensure effective protection of the rights for intellectual property transferred or created under this Agreement in accordance with their respective national legislation and international treaties to which they acceded to in advance. For the purpose of this Agreement, intellectual property is understood to have the meaning given in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm on 14 July 1967.

ARTICLE VIII
SETTLEMENT OF DISPUTES

Any difference or dispute between the Parties arising out of the interpretation or implementation of any of the provisions of this Agreement shall be settled amicably through the diplomatic channels by consultation or negotiations between the Parties.

ARTICLE IX
REVISION AND AMENDMENT

This Agreement may be amended by mutual written consent of the Parties at any time through diplomatic channels. The amendments shall enter into force with the same procedure prescribed under first paragraph of Article X.

ARTICLE X
ENTRY INTO FORCE, DURATION AND TERMINATION

1. This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of this agreement.
2. This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years from the date of its entry into force and shall be extended automatically for successive periods of five (5) years, unless one of the Parties notifies the other in writing through diplomatic channels of its intention to terminate the Agreement ninety (90) days prior to the date of termination or its date of expiration.
3. The termination of this Agreement shall not affect the implementation of any ongoing programs and/or projects under this Agreement until their completion, unless both Parties agree otherwise in writing.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in DOHA on 25/11/2019 in two original copies in the Turkish, Arabic and English languages, each text being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**ON BEHALF OF THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF TURKEY**

**ON BEHALF OF THE GOVERNMENT
OF STATE OF QATAR**

**MUSTAFA VARANK
MINISTER
OF INDUSTRY AND TECHNOLOGY**

**ALÍ BİN AHMED AL-KUWARÍ
MINISTER
OF COMMERCE AND INDSTRY**